



# Safle Treftadaeth Byd Pontcysyllte

## Pontcysyllte World Heritage Site



DI2011\_0564 NPRN 406584 / 406586

Dynodwyd Dyfrbont a Chamlas Pontcysyllte yn Safle Treftadaeth Byd yn 2009 ar ôl gwaith cofnodi ac ymchwilio helaeth gan y Comisiwn Brenhinol. Mae'r ddyfrffordd arloesol yn symbol o'r newid o lwybrau cludo a lynai'n glôs wrth y dirwedd i'r rhai a frasgamai drosti. Bu'n fodd i hwyluso cludo defnyddiau crai a nwyddau yn y bedwaredd ganrif ar bymtheg.

Pontcysyllte Aqueduct and Canal was inscribed as a World Heritage Site in 2009 following extensive recording and research by the Royal Commission. The pioneering waterway symbolises the transition from transport routes that simply followed the landscape to those that commanded it. Provided better transport for raw materials and goods during the nineteenth century.

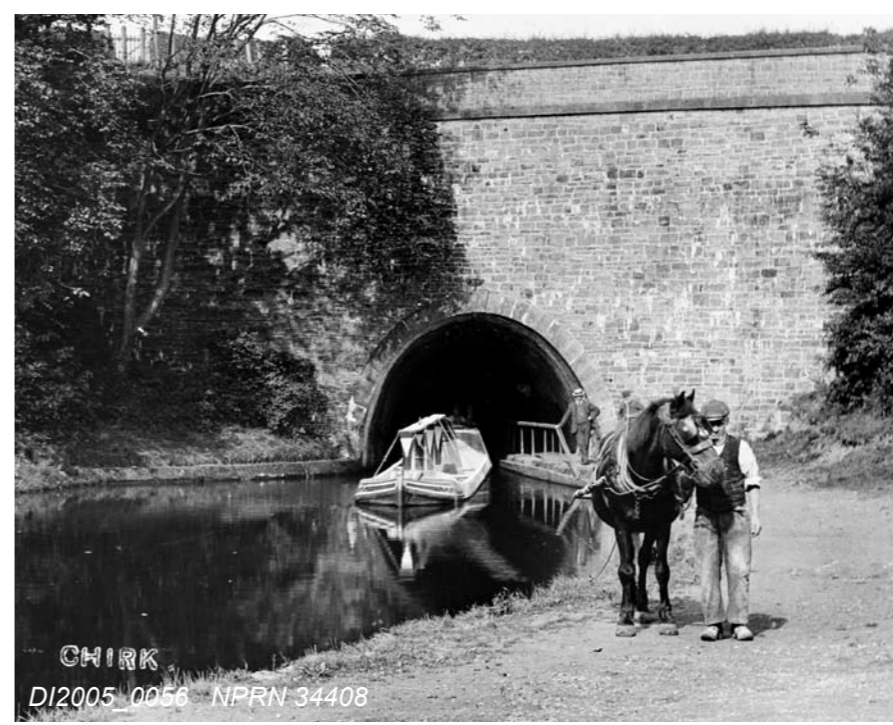


Chwith: Llun dyfrlliw o'r bedwaredd ganrif ar bymtheg sy'n dangos odynnau calch Tŷ Craig ar Gamlas Llangollen. Dyna ben draw'r mordwyo ar y gamlas ym 1808.

Left: Nineteenth-century watercolour showing the Tŷ Craig limekilns on the Llangollen Canal. This was the head of navigation for the waterway in 1808.



AP\_2006\_0903 NPRN 402309



CHIRK  
DI2005\_0056 NPRN 34408



Chwith: Mae Dyfrbont a Chamlas Pontcysyllte'n dal i ddenu llu o

ymwelwyr. Mae'r cerdyn post hwn o'r bedwaredd ganrif ar bymtheg yn dangos cwch a dynnid gan geffyl wrth dwnn y Waun. O Gofnod Henebion Cenedlaethol Cymru: Casgliad D. L. Davies.

Left: Pontcysyllte Aqueduct and Canal still has a thriving tourist industry. This nineteenth-century postcard shows a horse drawn boat at Chirk tunnel. From the National Monuments Record of Wales: D. L. Davies Collection.



DI2005\_0063 NPRN 34050



Chwith: Dymchwelwyd y ffrwnais

chwyth hon yn Acrefair ym 1962. Fe'i defnyddid i echdynnu haearn o fwyn haearn yn ystod y Chwyldro Diwydiannol.

Left: This blast furnace at Acrefair was demolished in 1962. It was used to extract iron from iron ore during the Industrial Revolution.



Chwith: Glo a yrrai'r Chwyldro Diwydiannol ym Mhrydain. Câi ei anfon i farchnadoedd a diwydiannau lleol o'r dociau ym Masn Trefor a thros Ddyfrbont Pontcysyllte.

Left: Coal fuelled the Industrial Revolution in Britain. It was shipped to markets and local industries from the docks at Trevor Basin and over Pontcysyllte Aqueduct.